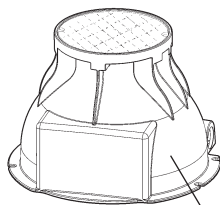


## LIGHT UP EARTH

Ø144mm

Ø200mm

Ø250mm



CONTROCASSA  
OUTER CASING  
CONTRE-BOITIER  
EINBAUGEHÄUSE  
BUITENSTE OMHULSEL  
DOBLE CAJA  
INDBYGNINGSELEMENT  
YTRE HUS  
HÖLJE  
МОНТАЖНЫЙ КОРПУС  
调光器

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

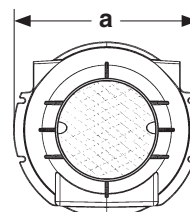
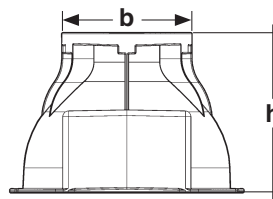
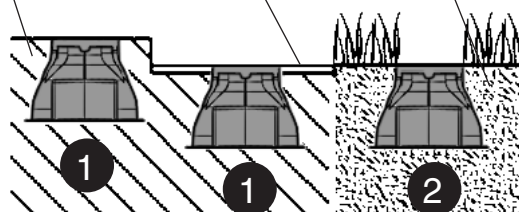
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

### ART. X197 - X203 - X209

CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
BETON  
BETON  
CEMENT  
HORMIGÓN  
BETON  
BETONG  
BETONG  
БЕТОН  
混凝土

PAVIMENTO  
PAVING  
PAVAGE  
PFLASTERUNG  
VLOERBEDEKKING  
PAVIMENTACIÓN  
GULV  
DEKKE  
GOLV  
ПОЛ  
鋪路

TERRENO  
GROUND  
SOL  
BODEN  
GROND  
SUELO  
JORD  
JORDING  
MARK  
ПОЧВА  
地面



CONTROCASSA  
OUTER CASING  
CONTRE-BOITIER  
EINBAUGEHÄUSE  
BUITENSTE OMHULSEL  
DOBLE CAJA  
INDBYGNINGSELEMENT  
YTRE HUS  
HÖLJE  
МОНТАЖНЫЙ КОРПУС  
调光器

LIGHT UP  
EARTH

a  
(mm)

b  
(mm)

h  
(mm)

ART.



X197

Ø 144mm

Ø 279

Ø 144

Ø 225

X203

Ø 200mm

Ø 350

Ø 198

Ø 238

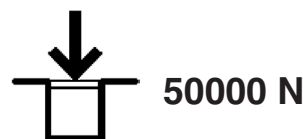
X209

Ø 250mm

Ø 370

Ø 247

Ø 268



50000 N

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.

Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 50000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

DE Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 50000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 50000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 50000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

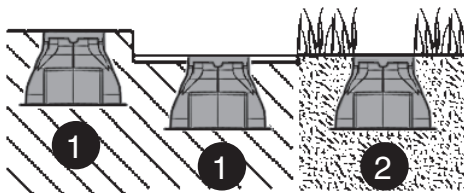
DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 50000 N og kan krydres af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i filer, hvor de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.

NO Apparaterne er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 50000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparaterne kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningssvingninger.

SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 50000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

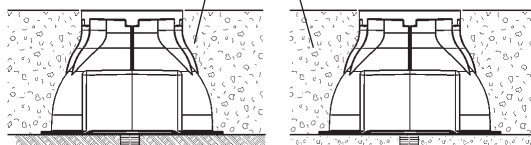
RU Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 50000 N. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

ZH 这些设备经过设计和测试，可承受最高至50000 N的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。



1

CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
BETON  
BETON  
CEMENT  
HORMIGÓN  
BETON  
BETONG  
BETON  
БЕТОН  
混凝土



GHIAIA PER DRENAGGIO  
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
KIES FÜR DIE DRAINAGE  
GRINT VOOR DRAINAGE  
GRAVILLA PARA DRENAJE  
GRUS TIL DRÆNING  
KISLAG FOR TØMMING  
DRÄNERINGSGRUS  
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ  
排水砂砾层

TUBO PER DRENAGGIO  
DRAINAGE PIPE  
TUBE DE DRAINAGE  
DRAINAGE ROHR  
AFVOERBUIS  
TUBO PARA DRENAJE  
DRÄNRÖR  
TØMMERØR  
DRÄNERINGSRÖR  
ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА  
排水管

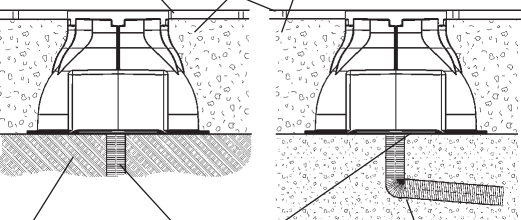
SOLETTA IN CALCESTRUZZO  
CONCRETE SLAB  
DALLE EN BETON  
BETONDECKE  
CEMENTEN VLOERPLAAT  
LOSA DE HORMIGÓN  
BETONDÆKPLADE  
SÅLE I SEMENT  
BETONGSULA  
ЖЕЛЕЗОБЕТОННАЯ ПЛИТА  
混凝土地板板

1

PAVIMENTO  
PAVING  
PAVAGE  
PFLASTERUNG  
VLOERBEDEKKING  
PAVIMENTACIÓN  
GULV  
DEKKE  
GOLV  
ПОЛ  
鋪路

CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
BETON  
BETON  
CEMENT  
HORMIGÓN  
BETON  
BETONG  
BETON  
БЕТОН  
混凝土

25 mm  
MAX



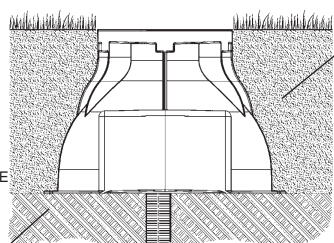
GHIAIA PER DRENAGGIO  
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
KIES FÜR DIE DRAINAGE  
GRINT VOOR DRAINAGE  
GRAVILLA PARA DRENAJE  
GRUS TIL DRÆNING  
KISLAG FOR TØMMING  
DRÄNERINGSGRUS  
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ  
排水砂砾层

TUBO PER DRENAGGIO  
DRAINAGE PIPE  
TUBE DE DRAINAGE  
DRAINAGE ROHR  
AFVOERBUIS  
TUBO PARA DRENAJE  
DRÄNRÖR  
TØMMERØR  
DRÄNERINGSRÖR  
ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА  
排水管

SOLETTA IN CALCESTRUZZO  
CONCRETE SLAB  
DALLE EN BETON  
BETONDECKE  
CEMENTEN VLOERPLAAT  
LOSA DE HORMIGÓN  
BETONDÆKPLADE  
SÅLE I SEMENT  
BETONGSULA  
ЖЕЛЕЗОБЕТОННАЯ ПЛИТА  
混凝土地板板

2

TERRENO  
GROUND  
SOL  
BODEN  
GROND  
SUELO  
JORD  
JORDING  
MARK  
ПОЧВА  
地面



GHIAIA PER DRENAGGIO  
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
KIES FÜR DIE DRAINAGE  
GRINT VOOR DRAINAGE  
GRAVILLA PARA DRENAJE  
GRUS TIL DRÆNING  
KISLAG FOR TØMMING  
DRÄNERINGSGRUS  
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ  
排水砂砾层

IT Durante l'installazione, assicurarsi che il fondo d'appoggio sia abbastanza solido da evitare sprofondamenti.

EN During installation, make sure that the support base is sufficiently solid, in order to prevent sinking.

FR Lors de l'installation, s'assurer que la surface d'appui est suffisamment solide pour éviter tout enfoncement.

DE Stellen Sie bei der Installation sicher, dass der Boden ausreichend tragfähig ist, damit nichts durchbrechen kann.

NL Tijdens de installatie zorgen dat de ondergrond stevig genoeg is om inzakken te voorkomen.

ES Durante la instalación, asegurarse que el fondo de apoyo sea bastante sólido como para evitar el desfonde.

DA Under installationen skal man sørge for, at underlaget er bæredygtigt for at undgå nedsynkning.

NO Når du installerer, forsikre deg om at grunnen den hviler på er solid nok til at den ikke faller igjennom.

SV Under installationen ska du försäkra dig om att stödbasen är tillräckligt stark så att den inte kollapsar.

RU В процессе монтажа убедитесь, чтобы опорная поверхность была достаточно прочной во избежание проседаний.

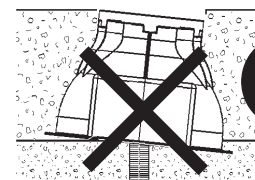
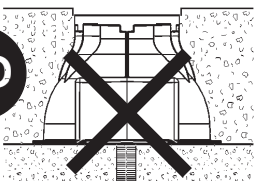
ZH 在安装时, 请充分确保支撑底座的牢固性, 以免沉没。

1

2

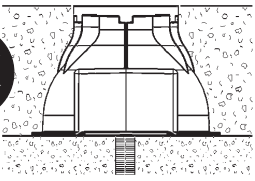


NO



NO

OK



IT Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro.

EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level.

FR Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol ou du mur.

DE Der obere Rand des Einbaugehäuses muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden oder mit der Wand abschließen.

NL De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond of de muur.

ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared.

DA Indbygningselementets øverste kant må efter installation ikke rage op over jorden eller ud fra væggen.

NO Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulv- eller veggnivå.

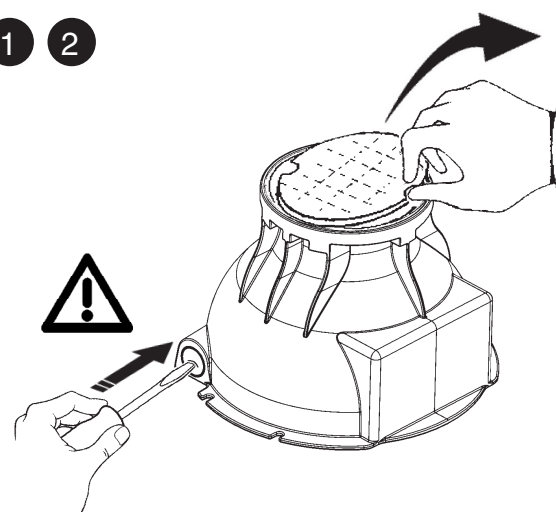
SV Höljenas övre kant ska inte sticka ut över golvet eller väggens nivå när de har installerats.

RU Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать над уровнем пола или стены.

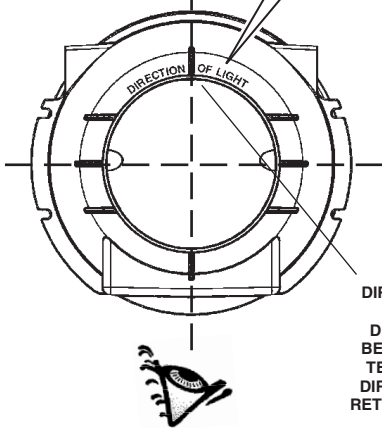
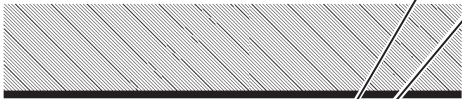
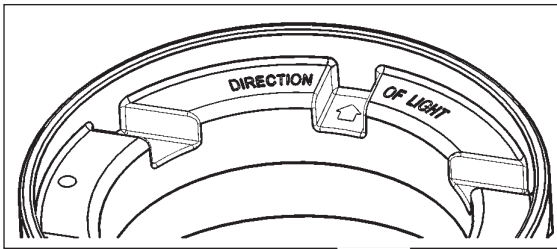
ZH 且安装了壳体, 上沿不能突出于地板或墙面。

1

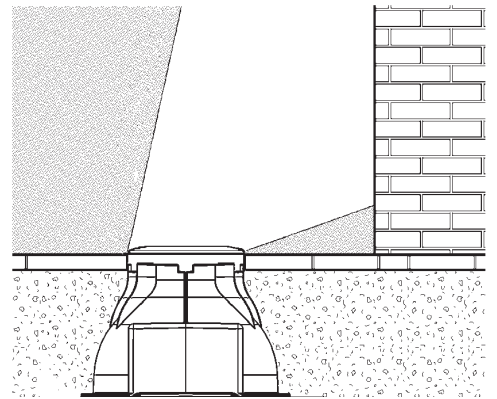
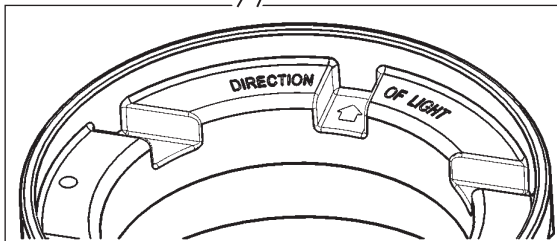
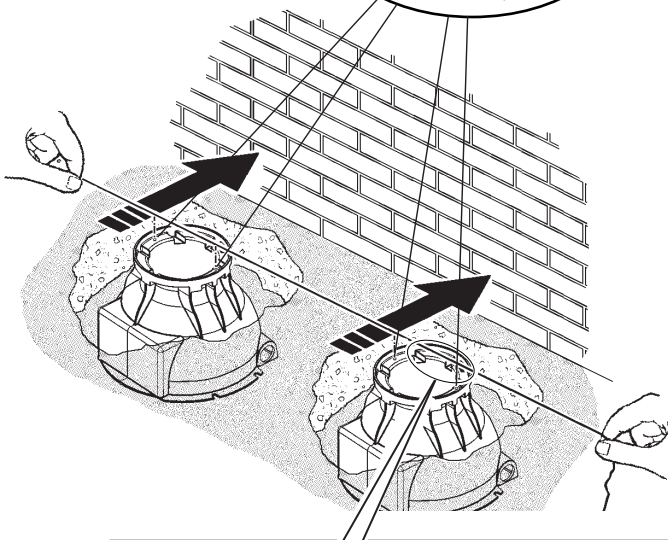
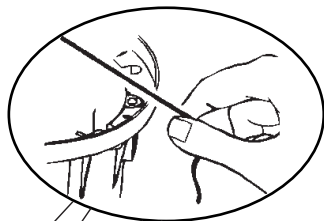
2



# WALL WASHER PRODUCTS

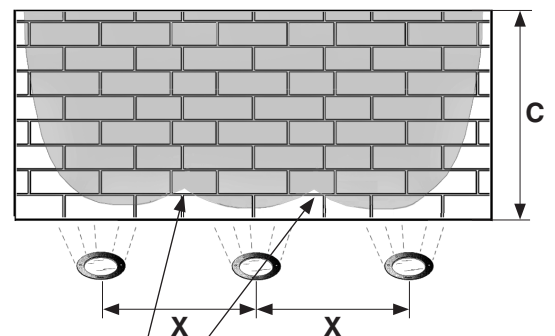
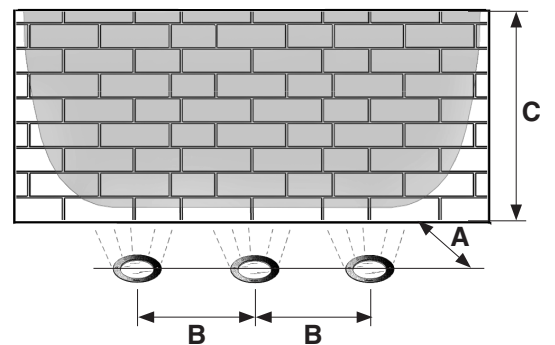


**! DIREZIONE DA ILLUMINARE**  
**DIRECTION OF LIGHT**  
**DIRECATION A ECLAIRER**  
**BELEUCHTUNGSRICHTUNG**  
**TE VERLICHTEN RICHTING**  
**DIRECCIÓN PARA ILUMINAR**  
**RETNING, DER SKAL OPLYSES**  
**LYSRETNING**  
**RIKTNING OM SKA BELYSAS**  
**НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ**  
 光照方向



| PRODUCT SIZE |                  | A (m) | B (m) | C (m) |
|--------------|------------------|-------|-------|-------|
| Ø144mm       | WW super comfort | 1     | 1 A   | 3 A   |
| Ø144mm       | WW               | 1     | 1 A   | 4 A   |
| Ø200mm       | WW super comfort | 1     | 1,5 A | 4 A   |
| Ø200mm       | WW               | 1     | 1,5 A | 5 A   |
| Ø250mm       | WW super comfort | 1     | 1,5 A | 5 A   |
| Ø250mm       | WW               | 1     | 1,5 A | 6 A   |

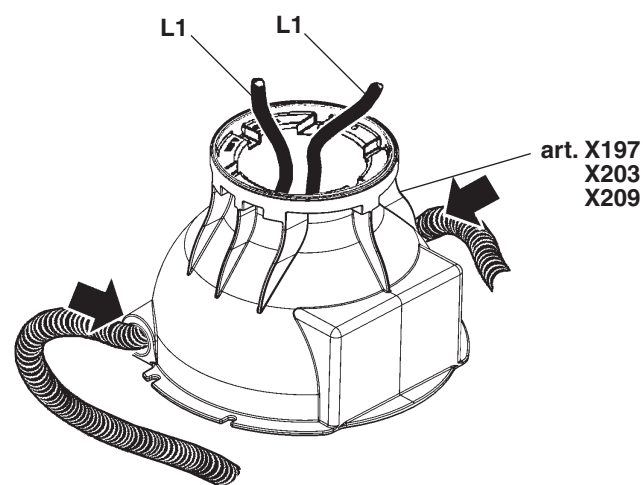
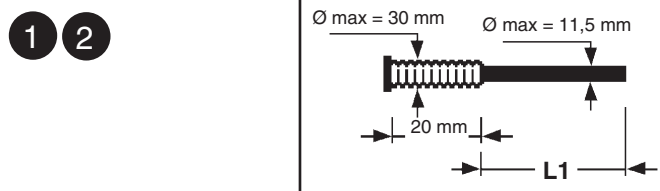
Ø144mm  $A < B \leq 2A$   
 Ø200mm  $1,5 A < B \leq 3A$   
 Ø250mm  $1,5 A < B \leq 3A$



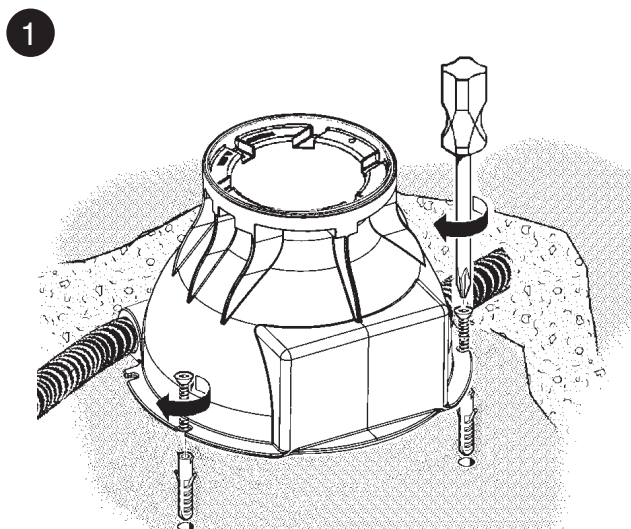
$X > B$



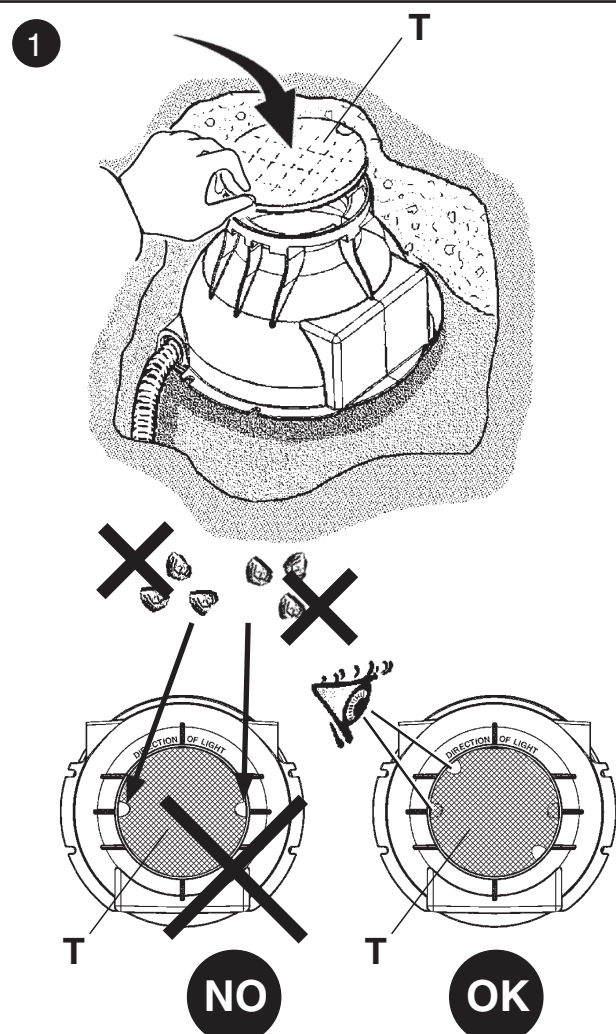
IT Posizionare le controcasse come in figura prima di effettuare il getto di calcestruzzo.  
 EN Position the outer casing shown in the diagram before casing the concrete.  
 FR Positionner boîtier d'encastrement comme indiqué sur la figure avant de couler le béton.  
 DE Vor dem Betonguss, gemäß Abbildungspositionieren.  
 NL Plaats de inbouwdoos zoals aangegeven in de illustratie voordat met het beton giet.  
 ES Antes de efectuar el vaciado de concreto, situar del cuerpo de empotramiento como lo indica la figura.  
 DA Anbring indbygningselementerne som vist i figuren inden støbningen.  
 NO Plassere motkassene som anvist i figuren før sementen støpes.  
 SV Placera höljen enligt figuren innan de täcks över med betong.  
 RU Установите монтажные корпуса, как показано на схеме, перед заливкой бетона.  
 ZH 在实施混凝土构件前，先把灯外壳按照图示安置好。



| CONTROCASSA - OUTER CASING - CONTRE-BOÎTIER - EINBAUGEHÄUSE - BUITENSTE OMHULSEL - DOBLE CAJA - INDBYGNINGSELEMENT - YTRE HUS - HÖLJE - МОНТАЖНЫЙ КОРПУС - 调光器<br>ART. | L1<br>(mm) |
|--|------------|
| <b>X197</b>  | 500÷10     |
| <b>X203</b>  | 550÷10     |
| <b>X209</b>  | 650÷10     |



IT Evitare il contatto della controcassa con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.  
 EN Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.  
 FR Éviter tout contact du boîtier avec des parties métalliques raccordées directement ou indirectement à la terre.  
 DE Achten sie darauf, dass das einbauehäuse nicht die direkt oder indirekt an die erdung angeschlossenen metalleile berührt.  
 NL Zorg ervoor dat de inbouwdoos niet in contact komt met de metalen gedeelten die op directe of indirecte wijze op de aardaansluiting zijn aangesloten.  
 ES Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.  
 DA Undgå, at modkassen kommer i kontakt med metaldele, der har direkte eller indirekte jordforbindelse.  
 NO Unngå at den ytre boksen kommer i berøring med metalleder som er direkte eller indirekte tilkoblet jord.  
 SV Undvik att höljjet kommer i kontakt med metalledar som är direkt eller indirekt anslutna till jord.  
 RU Избегать контакта монтажного корпуса с металлическими частями, соединенными напрямую или косвенно с заземлением.  
 ZH 切勿使外壳接触直接或间接接地的金属部件



IT Prima di effettuare la gettata attorno alle controcasse, riposizionare il tappo "T" come indicato in figura. Asportarlo solamente al momento dell'installazione del prodotto.  
 EN Before casting cement around the case, replace the plug "T" as shown in the figure and only remove it uring the installation of the product.  
 FR Avant d'effectuer la coulée autour des boîtes, repositionner le bouchon "T" comme indiqué dans la figure. Enlevez-le seulement au moment de l'installation du produit.  
 DE Bringen Sie vor dem Einbetonieren des Gegengehäuses die Abdeckung „T“ der Abbildung entsprechend an und entfernen Sie diese erst zum Zeitpunkt der Leuchten installation.  
 NL Voordat u de inbouwbehuizing gaat cementeren moet de stop "T" weer worden aangebracht zoals aangegeven in de afbeelding en verwijder hem alleen op het moment dat het product zelf wordt geïnstalleerd.  
 ES Antes de realizar la colada alrededor de la caja, volver a colocar la tapa "T" según ilustrado en la figura y removerla solamente al momento de la instalación del producto.  
 DA Inden støbningen udføres rundt om indbygningselementerne, skal man anbringe proppen "T", som vist i figuren. Den skal først tages ud, når produktet skal installeres.  
 NO For sement støpes rundt huset, skift ut pluggen "T" slik som vist på figuren, og fjern den kun ved installering av produktet.  
 SV Innan fyllningen görs runt höljjet, placera pluggen "T" enligt figuren. Ta bort den först när utrustningen installeras.  
 RU Перед заливкой цемента проверьте, чтобы монтажные корпуса были прочно прикреплены к железной структуре и к стенке опалубки.  
 ZH 铸件前，确认外壳已牢固地粘附在铁结构上，并固定在模板外圈上。

**IT** Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasse siano ancorate saldamente.

**EN** Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.

**FR** Avant d'effectuer le coulage de la dalle, s'assurer que les boîtiers d'encastrement sont solidement ancrés.

**DE** Vor der Betonschüttung ist sicherzustellen, dass die Einbaueingehäuse fest ansitzen.

**NL** Voor u het cement stort moet u controleren of de inbouwdozen nog goed op hun plaats vastzitten.

**ES** Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracajas estén fijadas firmemente.

**DA** Inden støbning skal man sikre sig, at indbygningselementet er fastgjort korrekt.

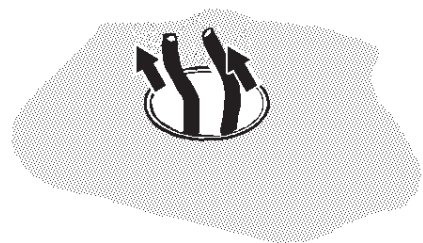
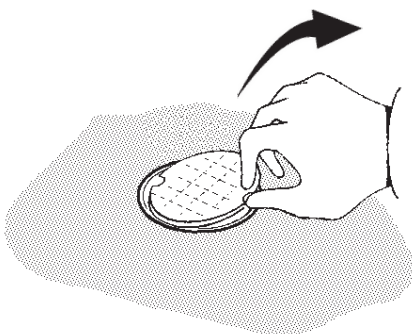
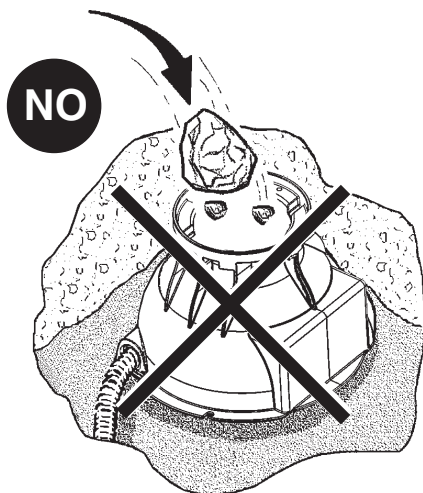
**NO** Forsikre deg om at innstøpningshusene er fast forankret før du begynner å støpe sementen.

**SV** Innan fyllningen görs, kontrollera att höllena sitter fast ordentligt.

**RU** Перед заливкой убедиться, что монтажные корпуса прочно закреплены.

**ZH** 铸造之前，务必将模型固定好。

1 2



**IT** Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del vano ottico.

**EN** Please refer to the optical assembly instruction sheet for the electric wiring.

**FR** Pour le câblage électrique, se reporter à la notice d'instructions du groupe optique.

**DE** Informationen zur elektrischen Verkabelung können Sie den Hinweisen zum Leuchtengengehäuse entnehmen.

**NL** Voor de elektrische bedrading raadpleegt u het instructiebladje in het armatuur.

**ES** Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del vano óptico.

**DA** Se vejledningen til den optiske enhed for ledningsføring.

**NO** Vennligst se instruksjonsarket for den optiske monteringen for den elektriske kablingen.

**SV** Angående kabeldragningen, se instruktionsbladet för det optiska rummet.

**RU** Порядок монтажа электропроводки смотрите в инструкциях к ламповому отсеку.

**ZH** 针对布线，请参阅光学组件说明表。



**IT** Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

**EN** See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

**FR** Pour la disposition des conduits annelés et/ou des câbles électriques, veuillez vous reporter au projet de l'installation.

**DE** Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.

**NL** Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.

**ES** Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

**DA** Se anlægsudformingen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.

**NO** Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.

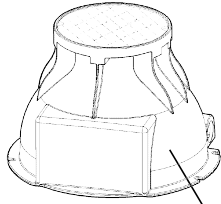
**SV** För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.

**RU** Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.

**ZH** 针对波纹管和 /或电缆的排列，参见系统计划。

## LIGHT UP EARTH

Ø144mm  
Ø200mm  
Ø250mm



غلاف خارجي  
Controcassa  
Outer Casing  
Doble Caja

تَحذِير :

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ES ATENCION:

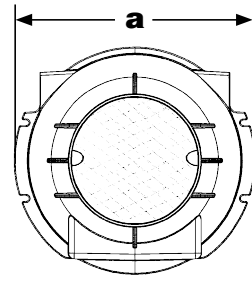
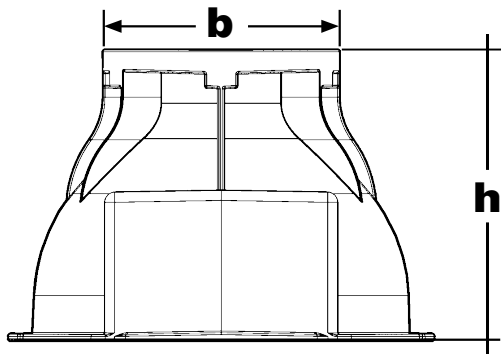
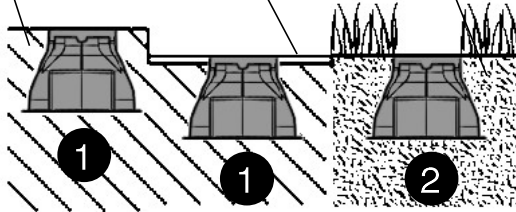
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### الصنف ART. X197 - X203 - X209

خرسانة  
CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
HORMIGÓN

أرضية  
PAVIMENTO  
PAVING  
PAVIMENTACIÓN

أرض  
TERRENO  
GROUND  
SUELO



غلاف خارجي  
Controcassa  
Outer Casing  
Doble Caja  
الصنف  
ART.

LIGHT UP  
EARTH

a  
(mm)  
مم

b  
(mm)  
مم

h  
(mm)  
مم



X197

144mm

Ø 279

Ø 144

Ø 225

X203

200mm

Ø 350

Ø 198

Ø 238

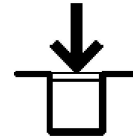
X209

250mm

Ø 370

Ø 247

Ø 268



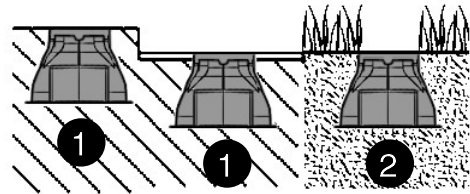
50000 N

AR تم تصميم واختبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 50000 N وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، الكبح و/أو تغيير الاتجاه.

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici. Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

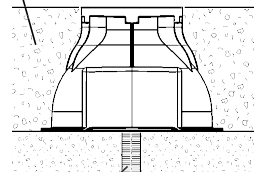
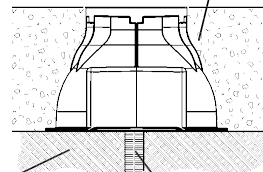
EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 50000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.



1

خرسانة  
CALCESTRUZZO  
CONCRETE  
HORMIGÓN

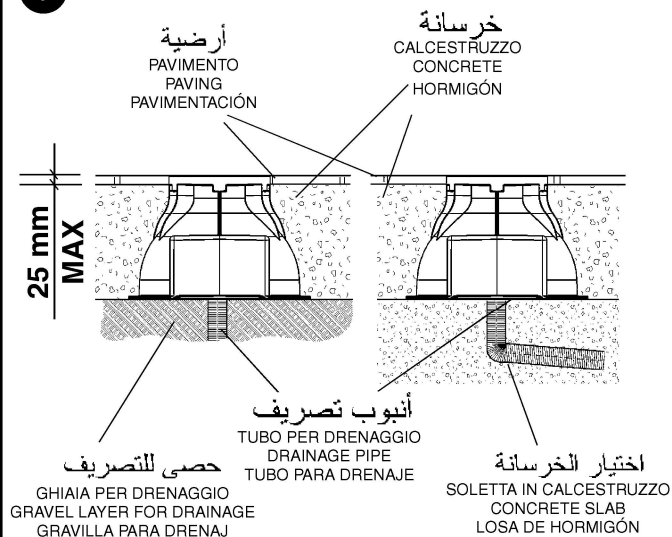


حصى للتصريف  
GHIAIA PER DRENAGGIO  
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE  
GRAVILLA PARA DRENAJ

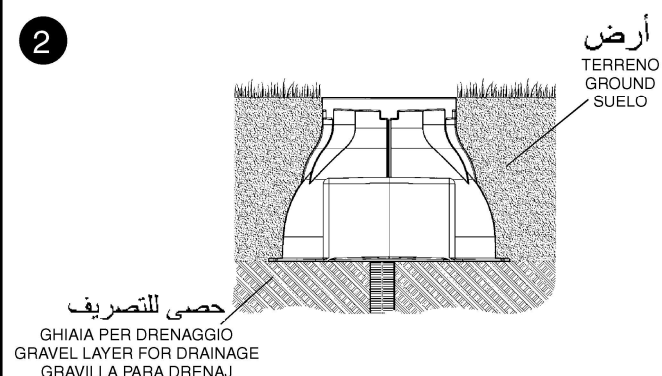
أنبوب تصريف  
TUBO PER DRENAGGIO  
DRAINAGE PIPE  
TUBO PARA DRENAJE

اختيار الخرسانة  
SOLETTA IN CALCESTRUZZO  
CONCRETE SLAB  
LOSA DE HORMIGÓN

1



2



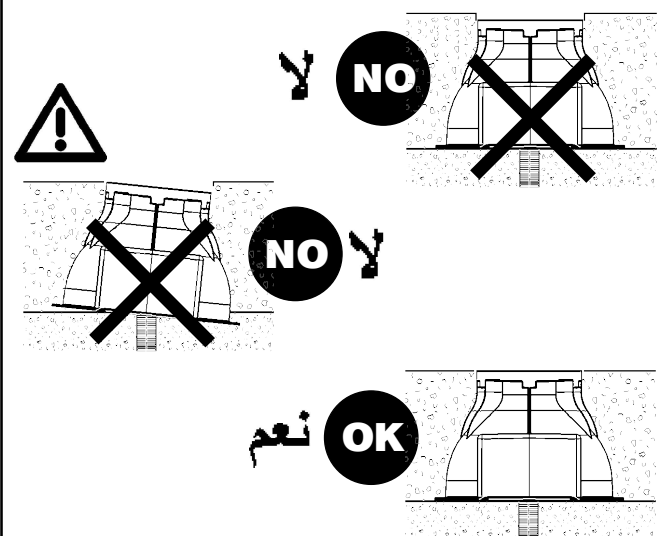
**AR** أثناء التركيب، تأكد من أن قاعدة الاستناد ممتلئة بشكل كاف لتفادي تحطمها.

**IT** Durante l'installazione, assicurarsi che il fondo d'appoggio sia abbastanza solido da evitare sprofondamenti.

**EN** During installation, make sure that the support base is sufficiently solid, in order to prevent sinking.

**ES** Durante la instalación, asegurarse que el fondo de apoyo sea bastante sólido como para evitar el desfonde.

1 2



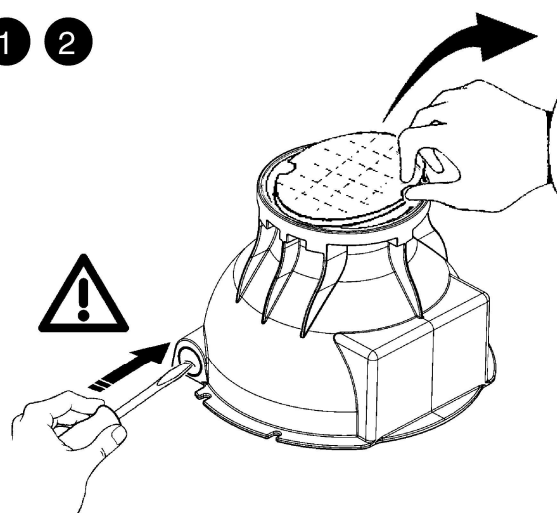
**AR** بمجرد تركيب الحافة العلوية لهيكل العلبة أو الغلاف، يجب أن لا تبرز عن مستوى الأرضية أو الحائط.

**IT** Il bordo superiore delle controcasce, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro.

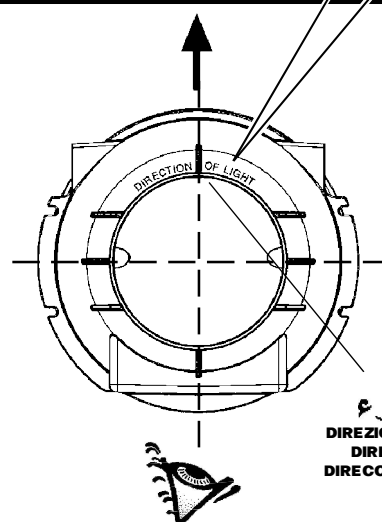
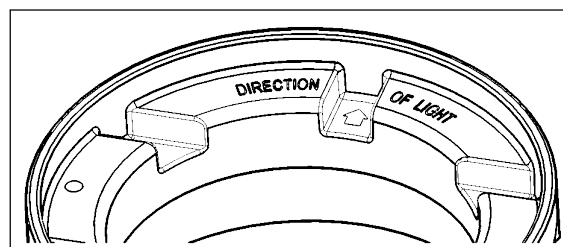
**EN** Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level.

**ES** Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared.

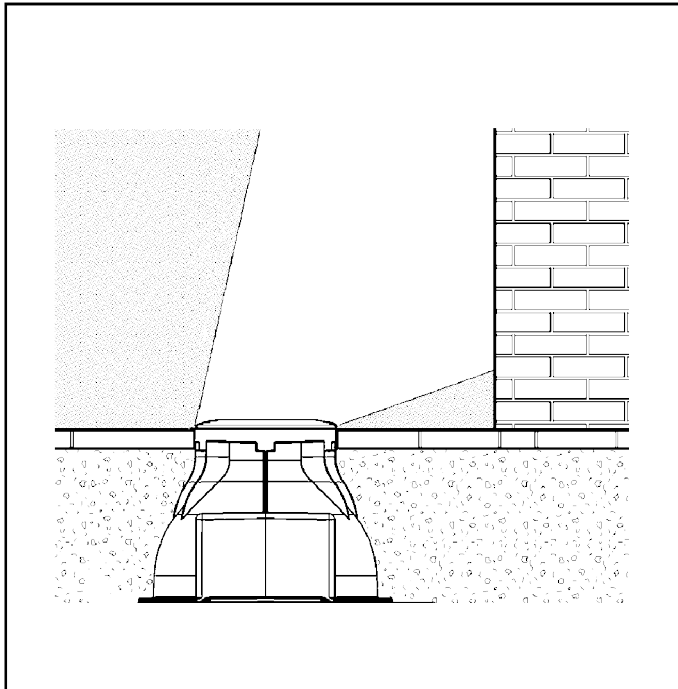
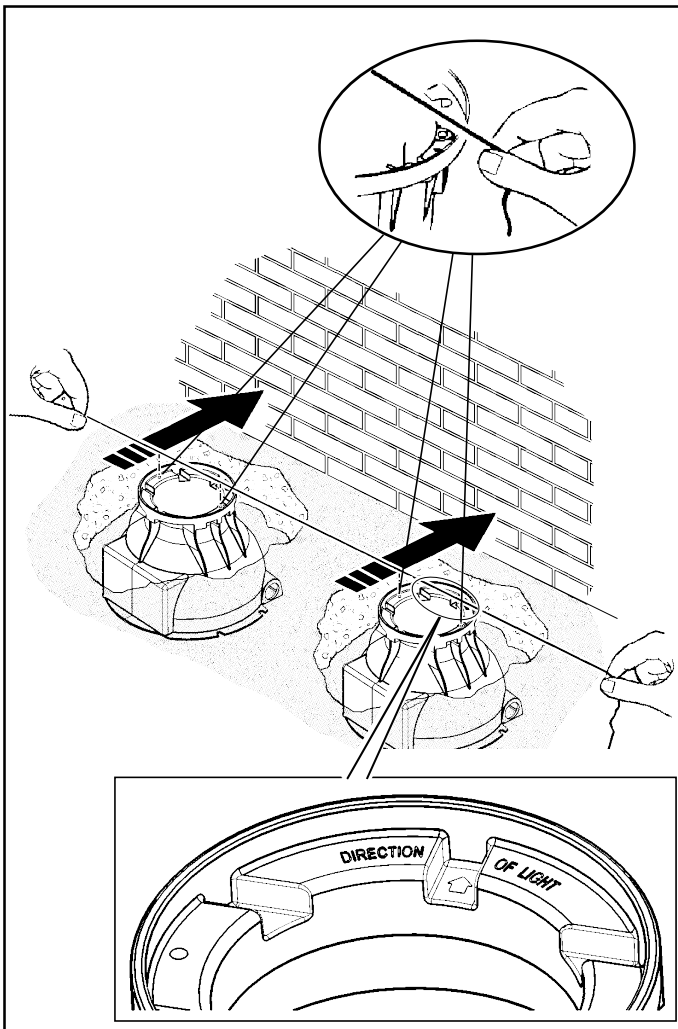
1 2



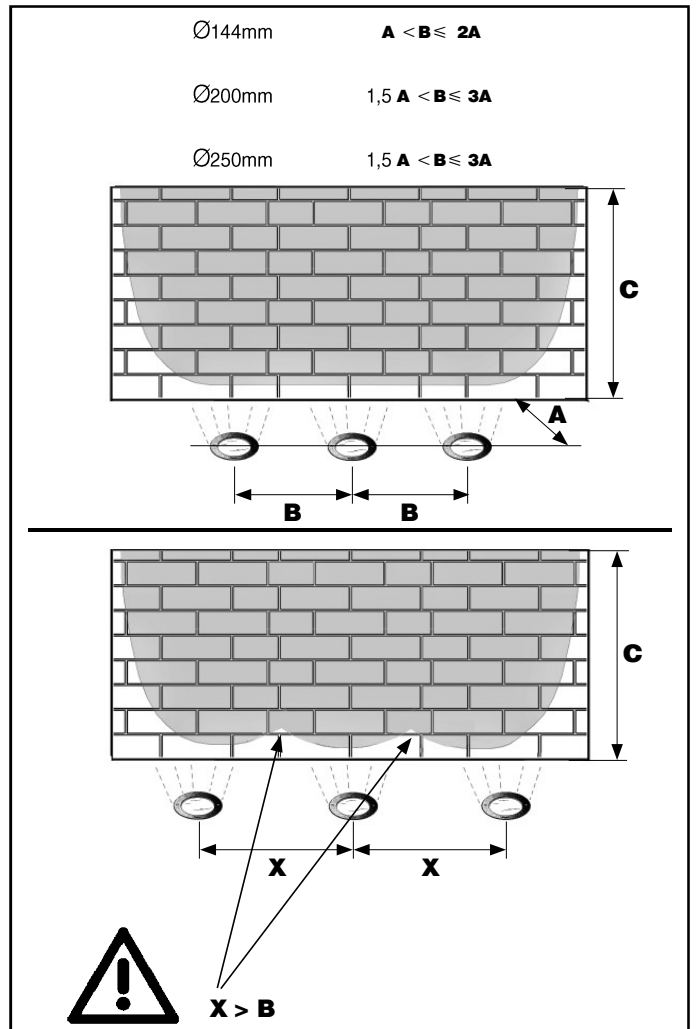
## WALL WASHER PRODUCTS



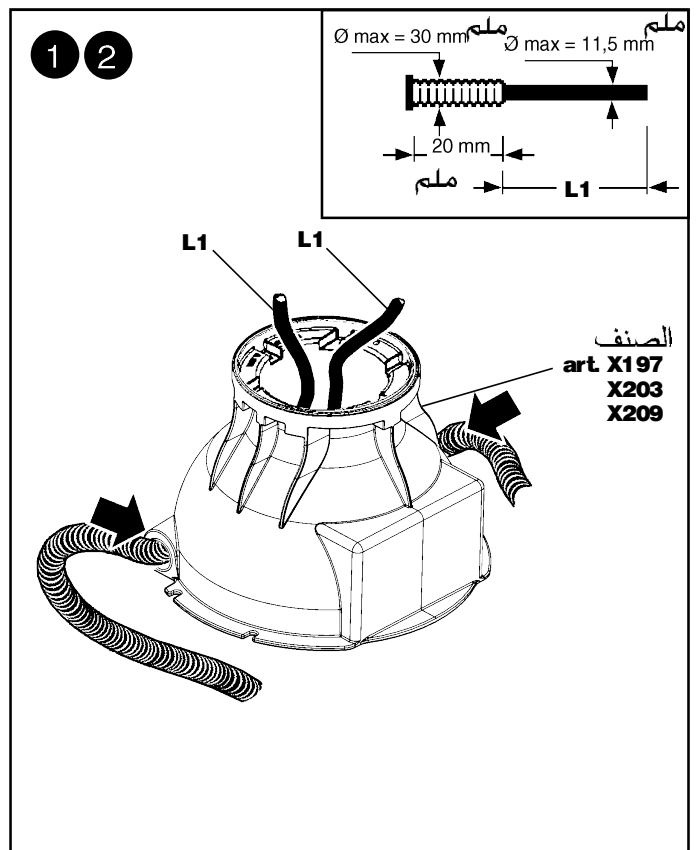
اتجاه الضوء  
DIREZIONE DA ILLUMINARE  
DIRECTION OF LIGHT  
DIRECCIYN PARA ILUMINAR



| PRODUCT SIZE |                  | A<br>(m) | B<br>(m) | C<br>(m) |
|--------------|------------------|----------|----------|----------|
| Ø144mm       | WW super comfort | 1        | 1 A      | 3 A      |
| Ø144mm       | WW               | 1        | 1 A      | 4 A      |
| Ø200mm       | WW super comfort | 1        | 1,5 A    | 4 A      |
| Ø200mm       | WW               | 1        | 1,5 A    | 5 A      |
| Ø250mm       | WW super comfort | 1        | 1,5 A    | 5 A      |
| Ø250mm       | WW               | 1        | 1,5 A    | 6 A      |

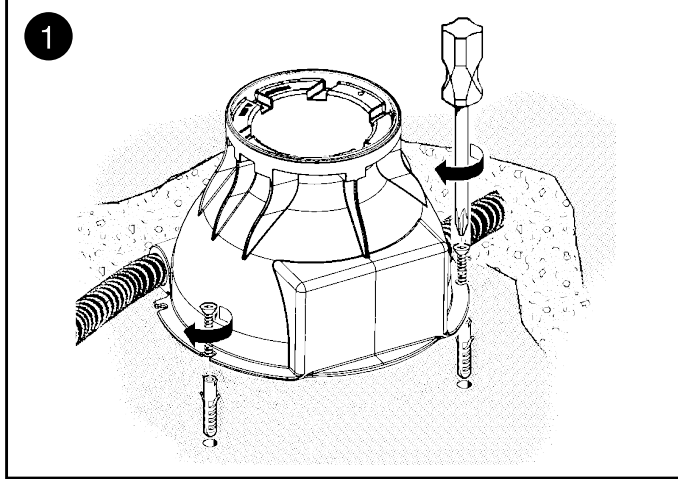


- AR** ضع الأغلفة الخارجية (القوالب المعاكسة) حسب ما هو مبين في الشكل قبل أن تصب الخرسانة.
- IT** Posizionare le controcasce come in figura prima di effettuare il getto di calcestruzzo.
- EN** Position the outer casing shown in the diagram before casing the concrete.
- ES** Antes de efectuar el vaciado de concreto, situar del cuerpo de empotramiento como lo indica la figura.





|   |                  |
|---|------------------|
| غلاف خارجي<br>Controcassa<br>Outer Casing<br>Doble Caja<br>ART.<br>الصف<br> | L1<br>(mm)<br>مم |
| <b>X197</b>   | 500÷10           |
| <b>X203</b>   | 550÷10           |
| <b>X209</b>   | 650÷10           |

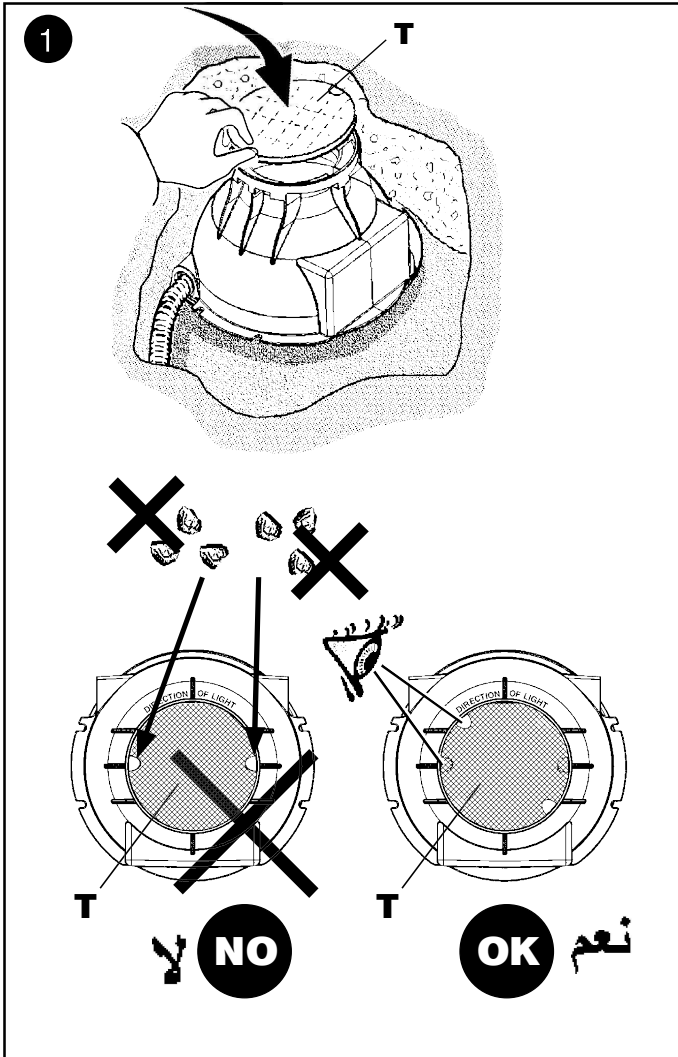


**AR** "تجنب حدوث تلامس بين الغلاف المعدني، وبين الأجزاء المعدنية المتصلة بشكل مباشر أو غير مباشر بوصلة الأرضي"

**IT** Evitare il contatto della controcassa con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.

**EN** Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.

**ES** Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.



**AR** قبل صب الخرسانة حول الغلاف الخارجي، ضع البندبة "T" كما هو مبين في الشكل. أبعاد البندبة يجب أن تكون بتركيب المنتج.

**IT** Prima di effettuare la gettata attorno alle controcasse, riposizionare il tappo "T" come indicato in figura. Asportarlo solamente al momento dell'installazione del prodotto.

**EN** Before casting cement around the case, replace the plug "T" as shown in the figure and only remove it during the installation of the product.

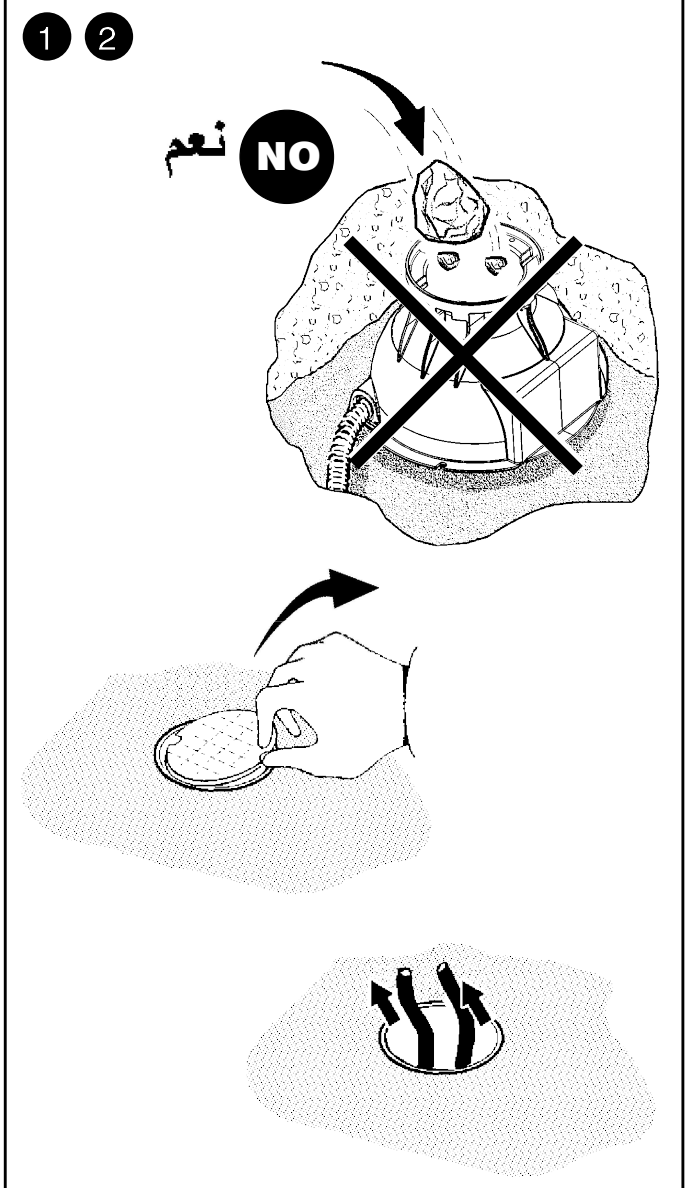
**ES** Antes de realizar la colada alrededor de la caja, volver a colocar la tapa "T" según ilustrado en la figura y removerla solamente al momento de la instalación del producto.

**AR** يجب التأكد من تثبيت الأغلفة بشكل ثابت وأمن، وذلك قبل إجراء عملية الصب.

**IT** Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasse siano ancorate saldamente.

**EN** Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.

**ES** Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracajas estén fijadas firmemente.



**AR** بخصوص التسليكات الكهربائية، راجع ورقة التعليمات الخاصة بالحجرة البصرية.

**IT** Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del vano ottico.

**EN** Please refer to the optical assembly instruction sheet for the electric wiring.

**ES** Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del vano óptico.

**AR** لترتيب الأنابيب المجددة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

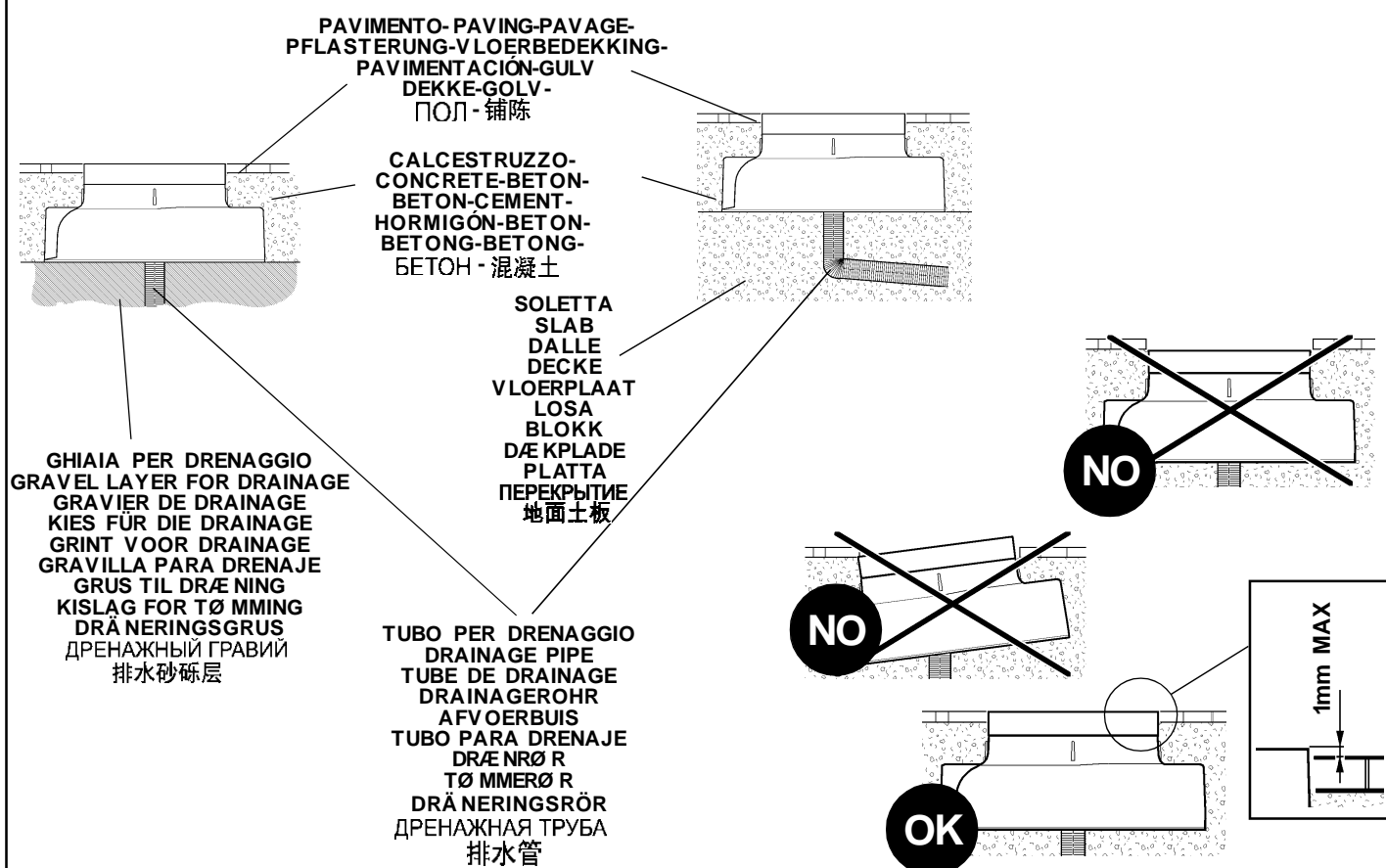
**IT** Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

**EN** See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

**ES** Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

**ATTENZIONE!! - WARNING!! - ATTENTION!! - ACHTUNG!! - OPGELET!! - ATENCION!! -  
BEMÆRK!! - ADVARSEL!! - OBSERVERA!! - ВНИМАНИЕ!! - 警告**

- I Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.
- GB** See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.
- D** Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.
- E** Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.
- NL** Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.
- DK** Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.
- N** Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.
- S** För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.
- RUS** Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.
- CN** 针对波形管和 /或电缆的排列，参见系统计划。



- I Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del muro.
- GB** Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor level.
- F** Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol.
- D** Der obere Rand des Einbaugehäuses muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden abschließen.
- NL** De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond.
- E** Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo.
- DK** Indbygningselementets øverste kant må rage ud efter installation.
- N** Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulvnivå.
- S** Höljernas övre kant ska inte sticka ut över väggens nivå när de har installerats.
- RUS** Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать из стены.
- CN** 安装好壳体后，上沿不应从地面突起。

تحذير: **ATTENZIONE!! - WARNING!! - ATENCION!!**

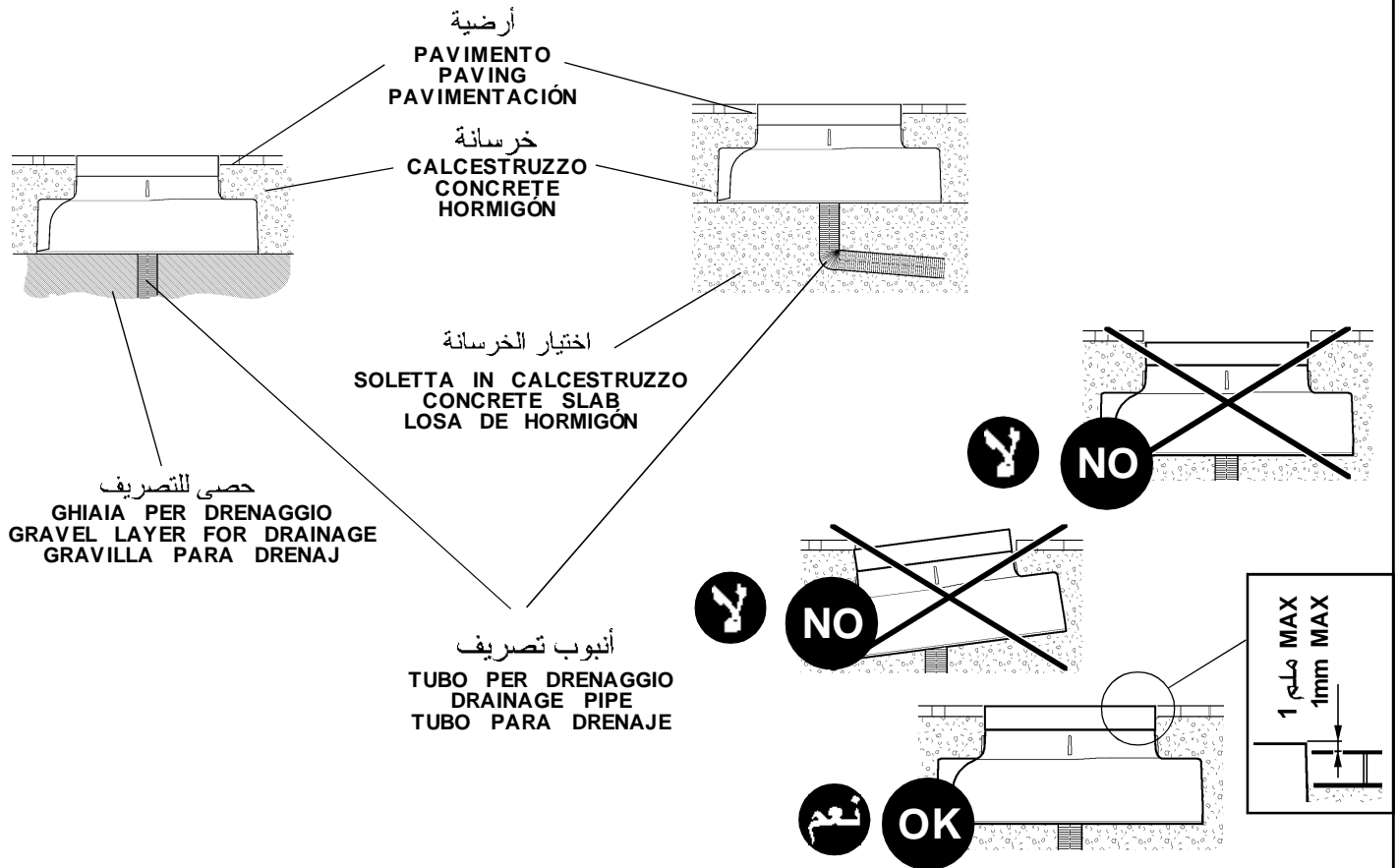
عر

لترتيب الأنابيب المجعدة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

I Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

GB See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

E Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.



عر

يجب أن لا يبرز الطرف العلوي للغلاف الخارجي عن مستوى الأرضية عند الانتهاء من تركيبه.

I Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del muro.

GB Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor level.

E Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo.